

JEGYZŐKÖNYV

Készült: A Veszprém Megyei Német Önkormányzat testületének **2008. december 1-én 15⁰⁰ órai kezdettel** Veszprémben, a **Német Házban** (Thököly u. 11.) megtartott **nyilvános üléséről.**

Jelen voltak:

Dr. Albert Vendel elnök
Oszvald József elnökhelyettes
Schindler László képviselő
Babits Emil képviselő
Ruppert Béláné képviselő
Scheer József, képviselő
Hofferné Hanich Erika képviselő

Jelen voltak továbbá:

Mayer Rózsa a Német Nemzetiségi Klub titkára
Farkas Boglárka költségvetési referens
Krámlai János testületi ügyek referense, jegyzőkönyvvezető

Távolmaradását bejelentette:

Tihanyiné Baki Zsuzsanna képviselő
Kovács Attila képviselő

Dr. Albert Vendel

Köszöntötte a testület ülésén megjelent képviselőket, és a hivatal munkatársait. A jelenléti ív alapján megállapította, hogy a 9 fő képviselő közül 7 fő az ülésen jelen van, az ülés határozatképes, a testület ülését megnyitotta.

A napirendre vonatkozóan elmondta, hogy a vegyes ügyek keretében tájékoztatót fog adni a honlap készítésének állásáról, valamint Várpalotán rendezendő kisebbségi napról, ehhez kapcsolódóan javaslatokat fog kérni a német nemzetiségi hagyományok ápolásáért emléklap adományozására érdemes személyekre, melyet az ülés befejezéseként zárt ülés keretében javasolt megtárgyalni.

Megkérdezte, van-e más javaslat a napirendre vonatkozóan.

Mivel más javaslat nem hangzott el, indítványozta, hogy a testület döntsön az ülés napirendjének elfogadásáról.

A testület tagjai közül jelen volt 7 fő képviselő.

Ezt követően a Veszprém Megyei Német Önkormányzat 7 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta az alábbi

32/2008. (XII. 1.) MNÖ határozatot

A Veszprém Megyei Német Önkormányzat 2008. december 1-ei ülésének napirendjét az alábbiak szerint állapította meg:

1. A Veszprém Megyei Német Önkormányzat 2008. évi költségvetésének módosítása
2. Közmeghallgatás

3. Vegyes ügyek

- Javaslat a német nemzetiségi hagyományok ápolásáért emléklap adományozására (zárt ülés)

Határidő: azonnal

Felelős: Dr. Albert Vendel elnök

Napirendek tárgyalása:

1. A Veszprém Megyei Német Önkormányzat 2008. évi költségvetésének módosítása

Dr. Albert Vendel

Megadta a szót Pénzügyi Bizottság elnökének a bizottsági vélemény ismertetésére.

Ruppert Béláné

Bejelentette, hogy az előterjesztést megtárgyalta a Pénzügyi Bizottság 2008. december 1-ei ülésén.

A bizottság a határozati javaslatot 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül, elfogadásra javasolta a testület részére.

Dr. Albert Vendel

Tájékoztatta a testület tagjait, hogy összesen 415 ezer forint szabad pénzeszköz áll rendelkezésre, melyre kötelezettséget kell vállalni. A nemzetiségi regiszter elkészítésére vonatkozó szerződést még nem írták alá, és az árajánlat alapján várhatóan bruttó 480 ezer forintba fog kerülni az elkészítése, mely 20 %-os áfát tartalmaz. A kft. jelezte, hogy a jövő év elején, a munka megkezdésekor 20 % előleget fog kérni, tekintettel az időközben felmerülő költségeire.

Mivel kérdés, hozzászólás nem hangzott el, kérte, hogy a költségvetés módosítását tartalmazó határozati javaslatot fogadják el.

A testület tagjai közül jelen volt 7 fő képviselő.

Ezt követően a Veszprém Megyei Német Önkormányzat 7 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta az alábbi

33/2008. (XII. 1.) MNÖ határozatot

A Veszprém Megyei Német Önkormányzat 2008. évi költségvetésének egyes előirányzatai az alábbiak szerint módosulnak:

adatok ezer Ft-ban				
	Eredeti előirányzat	Előző módosított előirányzat	Változások	Új módosított előirányzat
11. 4. Hozam és kamatbevételek			29	29
Intézményi működési bevételek	0	0	29	29
13. 9. Központosított előirányzatok	867	1 107		1 107

	Önkormányzat költségvetési támogatása	867	1 107	0	1 107
15. 19.	Támogatásértékű működési bevétel egyéb szervektől		500		500
	Támogatások, támogatásértékű bevételek, kiegészítések	0	500	0	500
18. 29.	Előző évi előirányzatmaradvány, pénzmaradvány igénybevétele		466		466
	Pénzforgalom nélküli bevételek	0	466	0	466
	Bevételek mindösszesen	867	2 073	29	2 102
1. 3.	Dologi kiadások és egyéb folyó kiadások	867	1 583	-200	1 383
1. 4.	Támogatásértékű működési kiadás		0	215	215
1. 5.	Működési célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre		300	14	314
	Működési kiadások összesen	867	1 883	29	1 912
2. 8.	Beruházási kiadások		150		150
	Felhalmozások	0	150	0	150
3. 13.	Általános tartalék		40		40
	Pénzforgalom nélküli kiadások	0	40	0	40
	Kiadások mindösszesen	867	2 073	29	2 102

Határidő: azonnal

Felelős: Dr. Albert Vendel elnök

2. Közmeghallgatás

Dr. Albert Vendel

Tájékoztatta a testület tagjait a 2008. évi tevékenységről, a költségvetési beszámoló jól bizonyítja, hogy milyen fontos feladatokat látott el a megyei német önkormányzat. Kiemelte a nemzetiségi nevelés érdekében a Bródy Imre Gimnázium nyelvterületi tanulmányi kirándulásának támogatását, a Városlődön megrendezett német nemzetiségi általános iskolák kulturális vetélkedőjét, melyen 360 általános iskoláskorú gyermek vett részt. Megemlítette a zirci – szintén nagy érdeklődéssel kísért – megyei nemzetiségi gálát, továbbá a nemzetiségi regiszter készítésében elért eredményeket, mely anyagilag is megterhelő, és olyan kiadásokat von még maga után, amire spórolni kell, ezért kell most nagymértékű kötelezettségvállalást tenni. Véleménye szerint olyan megoldást kellene találni, hogy az adott évben megmaradt pénz – feladat megjelöléssel – minden további nélkül átvihető legyen a következő évre, így jobban átlátható helyzet teremthető.

Megkérdezte, hogy a közmeghallgatásra van-e jelentkező.

Érdeklődő állampolgár hiányában közmeghallgatásra nem került sor.

3. Vegyes ügyek:

Dr. Albert Vendel

Beszámolt a nemzetiségi honlap készítésének jelenlegi állásáról. A honlap a www.schwaben.hu weboldalon lesz elérhető. A kezdőlapon megjelenő kép egy dunai hajót ábrázol az 1723-as évszám pedig arra a pozsonyi országgyűlésre utal, amelyen – ismeretei szerint – elsőként döntöttek a svábok Magyarországra történő betelepítéséről. A hajóval szembe megy egy marhavagon, a kitelepítések szomorú jelképe, melyhez az 1946-1948 dátum kapcsolódik.

Kérte, hogy aki a tervezett nemzetiségi honlap megjelenési formájára vonatkozó javaslatával egyetért, igennel szavazzon.

Ezt követően a Veszprém Megyei Német Önkormányzat 7 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül egyetértett dr. Albert Vendel javaslatával.

Jelezte, hogy eddig 15 nemzetiségi község nyújtotta be a települését ismertető anyagokat. Elmondta továbbá, hogy a honlap első körben magyar nyelven, de a későbbiekben német fordításban is meg fog jelenni. A Fazekas és Fazekas Kft. vállalná a német fordítást is, viszont megközelítőleg 2 millió forintért. Mivel erre az önkormányzatnak nincs pénze, ezért megkereste Schindler László testületi tagot, aki egyben a Lovassy László Gimnázium tanára, hogy a német nemzetiségi tagozaton tanuló diákok bevonásával – szerényebb jutalék ellenében – a fordítást végezzék el.

Schindler László

Véleménye szerint más lehetőséget is meg kellene vizsgálni, mert a közelgő félévi zárás miatti elfoglaltságok kevés szabadidőt biztosítanak a diákok számára továbbá szerinte egy diák legfeljebb egy település anyagának fordítását tudná reálisan vállalni, viszont 48 erre alkalmas diák nincs a nemzetiségi tagozaton.

Javasolta – alternatívaként – a kislódi József Attila német tanár megkeresését, aki a Pannon Egyetem Német Tanszékén végzett.

Hanich Erika

Jó szívvel tudná ajánlani a Bakonybélben élő Gáspár Elke felkérését közös munkáik során szerzett kedvező tapasztalatai alapján. A német anyanyelvű hölgy kedvező áron fordít németre és nagy szakszókinccsel rendelkezik.

Oszvald József

Javasolta, hogy a fordítást megelőzően, a magyar nyelvi szerkesztést követően tekintsék át az anyagot olyan szemszögből is, hogy lehetőség szerint minél kevesebb ismétlés szerepeljen benne. Példaként említette a több község anyagában is megjelenő azonos vagy hasonló tartalmú népszokásokat, melyek párhuzamos szerepeltetése költséges és felesleges.

Dr. Albert Vendel

Megköszönte a javaslatokat, ígérte, hogy meg fogja keresni a legkedvezőbb megoldást.

Ismertette, hogy 2008. december 18-án 17 órakor Várpalotán kerül sor a II. Megyei Nemzetiségi és Kisebbségi Napra, melyen a német kisebbség is külön műsorblokkban képviselteti magát, így fellép a tótvázsonyi Harmonika Trió, a gyulafirátóti nemzetiségi

tánccsoport, a veszprémi Deutschklub énekkara, valamint a bakonyjákói nemzetiségi tánccsoport együttese.

Kérte a testület tagjait, hogy lehetőség szerint az ünnepségen vegyenek részt.

Elmondta, hogy a kisebbségi nap keretében lehetőség nyílik egy vagy két – pénzjutalommal nem járó – elismerés átadására, olyan személyek részére, akik az elmúlt időszakban sokat tettek a megyei németiségért.

Kérte a testület tagjait, hogy javasoljanak a díjra alkalmas személyeket, mivel kitüntetéssel kapcsolatos döntést kell hozni, jelezte, hogy azt zárt ülés keretében tegyék meg.

Kérte a vendégeket, hogy az üléstermet hagyják el.

Ezt követően a bizottság zárt ülésen folytatta a munkáját.

K.m.f.

Dr. Albert Vendel
elnök

Oszvald József
elnökhelyettes